

Mettler-Toledo (Albstadt) GmbH
Qualitätsmanagement
Eing. 30. Juni 2006
Erl. _____



Product Service

TÜV SÜD Product Service GmbH • Dudenstraße 28 • 68167 Mannheim • Deutschland

Mettler - Toledo GmbH
Herr R. Drissner
Unter dem Malesfelsen 34

72458 Albstadt-Ebingen

**Mehr Sicherheit.
Mehr Wert.**

Ihre Zeichen/Nachricht vom	Unsere Zeichen/Name	Tel.-Durchwahl/E-Mail	Fax-Durchwahl	Datum	Seite
	TECMH-ble/mah	0621 395-844 Alexander.Blem@tuev-sued.de	0621 395-604	28.06.2006	1 von 1

Technischer Bericht Nr. 71308705 vom 23.06.2006

Sehr geehrter Herr Drissner,

anbei unser Technischer Bericht in deutscher und englischer Version über die Prüfung der Dichtheit bzw. Schutzart durch Gehäuse an dem Terminal ID30-HMI-Box6.

Mit freundlichen Grüßen

TÜV SÜD Product Service GmbH

gez. Marion Holz
Umweltsimulationslabor Mannheim

Anlage

Handelsregister München
HRB 85742
Id.-Nr.: DE 129484267
Bankverbindung:
HypoVereinsbank München
Kto. 48 852 211 • BLZ 700 202 70

Aufsichtsratsvorsitzender:
Dr. Axel Stepken
Geschäftsführer:
Joachim M. Birnthalter
Lothar Weihofen

Telefon: +49 621 395-277
Telefax: +49 621 395-604

www.tuev-sued.de

TÜV SÜD Product Service GmbH
Niederlassung Mannheim
Dudenstraße 28
68167 Mannheim
Deutschland



Product Service

Competence.
Certainty.
Quality.

Technischer Bericht Nr.

71308705

vom

23.06.2006

Auftraggeber: Mettler - Toledo GmbH
Unter dem Malesfelsen 34
72458 Albstadt-Ebingen

Hersteller und / oder
Herstellungsort: siehe Auftraggeber

Gegenstand der Prüfung: Terminal ID30-HMI-Box6

Prüf-
spezifikation: Prüfung der Dichtheit bzw. Schutzart durch Gehäuse in Anlehnung
an DIN 60529.

Aufgabe der Prüfung: Nachweis der Eignung im geplanten Einsatz gemäß den unter Pos.3
aufgeführten Prüfspezifikationen.

Prüfergebnis: Das Prüfobjekt wurde geöffnet. Visuell waren keine Mängel oder
Schäden feststellbar.
Die Prüfanforderungen wurden erfüllt.

Dieser Technische Bericht darf nur in vollständigem Wortlaut wiedergegeben werden. Die Verwendung zu Werbezwecken bedarf der schriftlichen Genehmigung. Er enthält das Ergebnis einer einmaligen Untersuchung an dem zur Prüfung vorgelegten Erzeugnis und stellt kein allgemeingültiges Urteil über Eigenschaften aus der laufenden Fertigung dar.

TÜV SÜD Product Service GmbH
Dudenstraße 28
D-68167 Mannheim

Ersteller: A.Blem

Telefon: +49-621-395-277
Telefax: +49-621-395-604

Berichtsnummer: 71308705
Seite 1 von 5

Erstelldatum: 23.06.2006

Akkreditiertes Prüflabor
Deutsche Akkreditierungsstelle Technik
(DA Tech) e. V.
DAR-Reg.Nr. DAT-P-087/99-11



Product Service

Competence.
Certainty.
Quality.

Inhaltsverzeichnis

- 1 Produktbeschreibung**
- 2 Auftrag**
 - 2.1 Datum des Auftrages, Zeichen des Auftraggebers**
 - 2.2 Prüfmustereingang**
- 3 Prüfspezifikation**
- 4 Prüfeinrichtungen**
- 5 Prüfreihenfolge**
- 6 Bilddokumentation**



Product Service

Competence.
Certainty.
Quality.

1 Produktbeschreibung

Bei dem Prüfobjekt handelte es sich um ein Terminal.

Typ: ID30-HMI-Box6

Seriennummer: PT 2006 – 06

2 Auftrag

2.1 Datum des Auftrages, Zeichen des Auftraggebers

Die Mettler - Toledo GmbH beauftragte die TÜV SÜD Product Service GmbH mit dem Schreiben vom 30.05.2006, mit der Prüfung des o.g. Prüfobjektes.

2.2 Prüfmustereingang

Das Prüfmuster wurde am 31.06.2006 vom Auftraggeber direkt angeliefert.

3 Prüfspezifikation

3.1 Prüfung der Schutzart

3.1.1 IP 6X

Gehäuse des Prüfobjektes an eine Vakuumpumpe mit 2 kPa (20 mbar) Unterdruck angeschlossen.

Prüfdauer: 8 h; Luftvolumendurchsatz < 40-fach je h

3.1.2 IP X9K (Prüfung erfolgte beim ICT)

Flachstrahldüse

Abstand Düse-Prüfobjekt:	100mm bis 150mm
Wasser-Volumenstrom:	14 l/min bis 16 l/min
Wassertemperatur:	80°C ± 5°C
Wasserdruck:	8000 kPa bis 10000 kPa
Sprühen unter Position:	0°, 30°, 60°, 90°
Prüfdauer:	30 s je Position
Prüfobjekt auf Drehtisch:	Drehzahl (5 ± 1)/min



Product Service

Competence.
Certainty.
Quality.

4 Prüfeinrichtungen

Prüfmittel	Typ	Ser.-Nr.	Hersteller
Staubkammer:	1000 ST		Weiss
Spritzwasserkammer HD-Gerät	SWK		Brabender Falch

Alle Messmittel werden gemäß Kalibrieranweisung der TÜV SÜD Product Service GmbH einer regelmäßigen, auf nationale Normale rückführbaren Kalibrierung unterzogen.

5 Prüfreiheitenfolge

Nr.	Prüfpunkt	Zeitraum	Bemerkungen
1	Schutz gegen Wasser - IP X9K	09.06.2006	
2	Schutz gegen feste Fremdkörper - IP 6X	21.06.2006	

Erstellt
Unterschrift

Alexander Blem, Haridimos Mountogianakis
Prüfer

Freigegeben
Unterschrift

Wolfgang Jakobi
Abteilungsleiter

6 Bilddokumentation

Bild 1: Staubprüfung

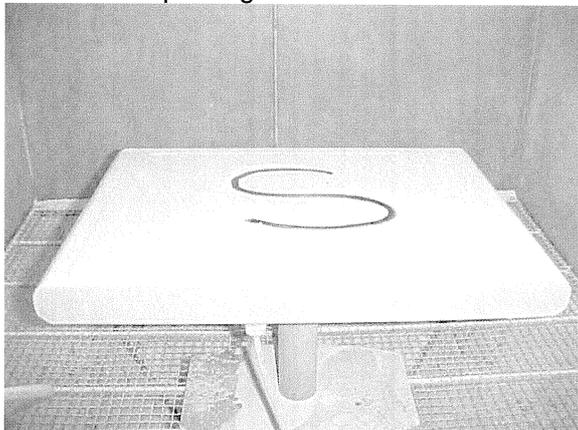


Bild 2: Terminal, geöffnet



Bild 3: Terminal, geöffnet

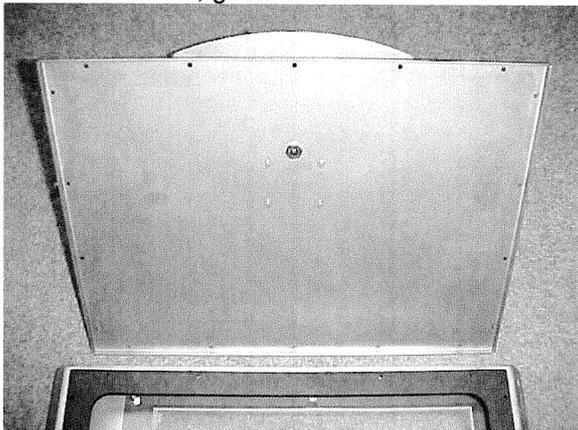


Bild 4: Terminal, geöffnet

